

# Kampagne – Campagne 2020

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 11

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 24. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	277'461	341'548	619'009	15.8	9.0
Woche / semaine 30.11. - 06.12.	36'362	31'983	68'345	15.7	9.7
<b>Total Aarberg</b>	<b>313'823</b>	<b>373'531</b>	<b>687'354</b>	<b>15.8</b>	<b>9.1</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 18. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	172'289	355'427	527'716	17.4	7.8
Woche / semaine 30.11. - 06.12.	21'794	38'306	60'100	17.7	7.9
<b>Total Frauenfeld konv.</b>	<b>194'083</b>	<b>393'733</b>	<b>587'816</b>	<b>17.4</b>	<b>7.8</b>

<b>Total SZU konv.</b>	<b>507'906</b>	<b>767'264</b>	<b>1'275'170</b>	<b>16.5</b>	<b>8.5</b>
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaires, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2020

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

11. Woche: 30.11.2020 bis 06.12.2020

Kommentar:

Das Werk Aarberg verzeichnete eine weitere störungsfreie Woche mit hohen Verarbeitungsmengen. Nach einer Entgleisung auf dem Areal der Zuckerfabrik am vergangenen Donnerstag konnten während einigen Stunden keine Bahnwagen entladen werden. Dadurch musste der Rübenverlad an zwei Bahnhöfen verschoben werden. Die Strassenlieferungen waren vom Zwischenfall nicht betroffen. Obwohl kurzfristig zusätzliche Züge aus dem Aargau nach Aarberg umdisponiert wurden, wird die Kampagne am Samstag, dem 12. Dezember abgeschlossen.

Der erste grössere technische Schaden der Kampagne ereignete sich am Freitagnachmittag in Frauenfeld. Den Mitarbeitern gelang es das defekte Getriebe der Waschtrommel innerhalb kurzer Zeit auszutauschen und die Fabrik nach zwölf Stunden Unterbruch wieder hochzufahren. Dennoch mussten die Rübenlieferungen auf der Strasse für Samstag sowie zu Beginn der laufenden Woche abgesagt resp. gekürzt werden. Die Leistung der Fabrik wird nach dem Zwischenfall stufenweise wieder hochgefahren.

Vor drei Wochen hat der Kanton Waadt entschieden kantonale Flächenbeiträge an die Rübenpflanzler zu bezahlen, sofern Einsatz von Pflanzenschutzmitteln reduziert wird. Diese Massnahme unterstreicht die Wichtigkeit des Rübenanbaus für die Region. In anderen Kantonen sind derzeit Vertreter des SVZ in Austausch mit den Behörden für weitere kantonale Lösungen. Gemeinsames Ziel ist die Unterstützung der Rübenpflanzler in den von den Krankheiten stark betroffenen Regionen und somit der Sicherung einer inländischen Zuckerproduktion.

## Campagne 2020

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

11ème semaine : 30.11.2020 jusqu'au 06.12.2020

Commentaires :

L'usine d'Aarberg a connu une semaine sans ennui technique ce qui lui a permis de transformer une quantité importante de betteraves. Jeudi dernier, un déraillement s'est produit dans le périmètre de l'usine. Cela a rendu impossible le déchargement des wagons pendant plusieurs heures. Deux gares de chargement ont subi des modifications de planning suite à cet incident. Le transport par route n'a lui pas été ralenti. Malgré le transfert à court terme de wagons supplémentaires en provenance d'Argovie la campagne à Aarberg se terminera le samedi 12 décembre.

La première grosse panne de la saison a eu lieu à Frauenfeld vendredi dernier. Les employés ont réussi à remplacer la transmission défectueuse de la laveuse en peu de temps et à redémarrer l'usine après 12 heures d'interruption. Les livraisons routières de samedi et du début de semaine ont dû être annulées respectivement réduites. La cadence de transformation augmentera petit à petit jusqu'au rythme de croisière.

Il y a trois semaines, le Canton de Vaud a développé un système de contribution pour soutenir les producteurs qui réduisent leurs utilisations de produits phytosanitaires. Ce geste souligne l'importance de la production betteravière dans cette région. Dans les autres cantons, les délégués de la FSB sont en discussion avec leurs administrations pour trouver des solutions cantonales du même type. Le but commun est le soutien aux producteurs des régions fortement touchées par les maladies et ainsi garantir une production indigène.

Aarberg, 08.12.2020/pi